



## About Ainu

#### 日本の先住民族「アイヌ」

江戸時代以前、北海道は当時の和人とは異なる文化を形成する民族が暮らす島国でした。その民族は自分たちのことを「アイヌ」と呼んでいました。「アイヌ」とは、彼らの言葉で「人間」を意味します。アイヌは、森の中で野生の生き物を狩り、川や湖で魚を獲り、その地で得られる恵みを最大限に活用して生きてきました。また、文字は持たず口承で歴史や伝説を伝えながら、アイヌの考え方を紡ぎ、アイヌ独自の精神文化、そして歌や踊りなどの伝統文化を築いていったのです。



## ----- Ainu Spirit

アイヌの精神

アイヌは、この世のあらゆるものに「魂」が宿っていると考え、信じてきました。そのなかでも、動物や植物など人間に恵みを与えてくれるもの、火や水、さらには暮らしで使う道具など、人が生きていくうえで欠かすことのできないもの、そして天候など人間の力が及ばないものは、神が姿かたちを変えて人間の世界にやってきた化身であるとし、「カムイ(神)」として敬ってきました。人間とカムイは、お互いに関わりあい、影響を及ぼしあって成り立っていると考えられており、そのため、自然と調和し共存すること以上に大切なことはないというのがアイヌの思想です。

人と共に生きる自然への敬意と感謝の気持ちを忘れないこと。それ こそがアイヌの精神において最も重要なのです。

#### ツアー内で使われる、アイヌのことば

#### 「イランカラプテ」

「あなたの心にそっと触れさせて頂きます」を意味する言葉です。「こんにちは、おはよう、こんばんは」という言葉に代えて、用います。

#### 「クヮー

男性が山に入るときに必ず持参した「杖」。歩く時の杖の役割はもちろん、V字になった先端に荷物をかけたり、木の実などを採取することに使ったり重宝していました。

#### **オンカミ**」

「礼拝する」という意味。自らの魂と大自然の魂が、心静かに心優しく響き合いますようにと、感謝の気持ちをこめながらおこなう挨拶です。

#### 「カムイノミ」

「神に祈る」という意味で、カムイへの頼みごとやお礼、感謝など、 人間からカムイに対して伝えたいこと、伝えるべきことがあるとき にカムイノミの儀式を行います。

#### 「イヤイライケレ」

「ありがとう」を意味する言葉です。

#### 「フチ、エカシ」

フチはおばあさん、祖母を意味する言葉です。エカシは祖父、老 人、翁、先祖(男)を意味します。

#### 「ムックリ」

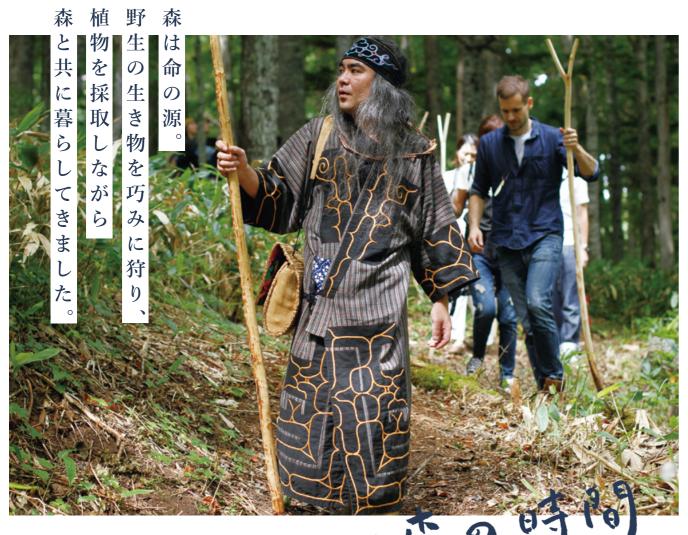
アイヌに伝わる竹製の楽器で、踊りの伴走や女性による独奏で使われます。またその音色は、自然界の音を模倣描写しています。

### 「スイ ウヌカラン ロー」

「さようなら」を意味する言葉です。

#### 「トンコリ」

アイヌが使用してきた弦楽器です。トンコリは女性の体をイメージしていると言われ、本体の中には心臓(魂)として、ガラス玉などを一つ、入れています。阿寒湖温泉では阿寒湖遊覧船の中で演奏されたり、阿寒湖アイヌシアター「イコロ」の演目「イオマンテの火まつり」で演奏されるなど、その音色を聞くことができます。







阿寒湖のアイヌにとって、森は生活に欠かせない大切な場所です。食料 や、衣類・道具の元となる様々なものを得る場所。だから森には多くの カムイ(神)が存在すると考え、アイヌはそのカムイに対して感謝の意を 示し、暮らしてきました。「森の時間」は、阿寒湖のほとり、イオルの森 をアイヌの案内役と共に歩き、アイヌの楽器ムックリを演奏していただ

 $_{\text{t.k.}}^{\text{罗加料金}}$  1名 ¥7,000 (稅込)

くツアーです。

催行期間 | 6月~翌3月 開始時間 | 13:30~

所要時間 | 約1時間30分

催行人数 | 最少催行人数2名(定員10名)

対象年齢 | 小学生以上

料金に含ま | ガイド料、体験料、ムックリ、 れるもの 消費税、(積雪時:スノーシュー)

持 ち 物 | 動きやすい服装、靴(冬期は防寒着)、雨具など

ツ ア ー | ① 阿寒湖アイヌシアター イコロ 集合

② カムイノミ体験

③ イオルの森 ガイド散策(ショートコース) ※積雪時はスノーシューで散策

④ 森の中でムックリ演奏体験 ⑤ アイヌ衣装を着て写真撮影

⑥ 阿寒湖アイヌシアター イコロ 解散



参加料金  $_{\text{t.k.}}$  1名 ¥ 10,000 (稅込)

催行期間 | 6月~翌3月

開始時間 | 10:00~

所要時間 | 約2時間30分

催行人数 | 最少催行人数2名(定員10名)

対象年齢 | 小学生以上

料金に含ま | ガイド料、体験料、ムックリ製作キット、 れるもの | 消費税、(積雪時:スノーシュー)

持 ち 物 | 動きやすい服装、靴(冬期は防寒着)、雨具など

− | ① 阿寒湖アイヌシアター イコロ 集合 ② ムックリ製作③ カムイノミ体験

④ イオルの森 ガイド散策(ロングコース) ※積雪時はスノーシューで散策

⑤ ムックリ演奏体験

⑥ アイヌ衣装を着て写真撮影

⑦ 阿寒湖アイヌシアター イコロ 解散

ひがし北海道の代表的な湖「阿寒湖」は、国の特別天然記念物である「阿寒湖のマ リモ」が生育することで有名なカルデラ湖です。ツアープログラム「湖の時間」で は、アイヌの楽器ムックリを簡単な彫刻作業で製作したあと、この阿寒湖岸に 沿ってイオルの森を歩き、大きく開けた湖畔へと赴きます。そこは雄大な雄阿寒 岳を背に阿寒湖を一望できる、まさに絶景ポイント。ここで、しばし休憩を取 り、ムックリを演奏したりしながらアイヌ文化に触れていきます。

山たア山





アイヌ文化の中で昔から現代に伝わる美しいデザイン、「アイヌ文様」。 生活に密着した衣服や道具に施されるその模様は、自然の中から形の ヒントを得ていると伝えられています。「創る時間」では、刺繍と木彫 の体験を通して、アイヌ文様の特徴や意味を知ることができます。作 る楽しさを味わいながら、アイヌがその作るという過程の中で大切に している想いを、そっと聞いてみてください。

#### ♦tour3A 刺繍体験

 $_{\text{大人・子供共に}}^{\text{ 愛加料金}}$  1名 ¥6,000 (税込)

#### ♦tour3B 木彫体験

参加料金 大人·子供共に 1名 ¥5,000(稅込)

催行期間 | 通年

開始時間 | 刺繍体験 ①11:00~②13:30~ 木彫体験 ①11:00~②13:30~

所要時間 | 刺繍、木彫共に約1時間

催行人数 | 最少催行人数2名(定員10名)

対象年齢 | 刺繍:小学生以上、木彫:小学4年生以上

料金に含ま | ガイド料、体験料、体験キット料、 れるもの 消費税

ツ ア ー | ① 阿寒湖アイヌシアター イコロ 集合 ② 刺繍体験 or 木彫体験 ③ 阿寒湖アイヌシアター イコロ 解散









## Option 食の時間 参加料金 1名 ¥3,500 (稅込)

※「食の時間」単品での お申し込みはできません。



アイヌは森、川、湖など自分たちの周りにある自然の中か ら、生き抜くうえで必要な食料を調達してきました。「食 の時間」では、アイヌ料理の店 民芸喫茶ポロンノで、自然 の恵みを活かしたアイヌのハレの日の食事をいただきます。 「森の時間」、「湖の時間」、「創る時間(刺繍体験)」、「創 る時間(木彫体験)」の各プログラム実施時間前後にオプ ションとして追加が可能。それぞれの文化体験と併せて、 アイヌの生活に触れていただくことができます。シンプル な味付けで素材の風味を生かした、体も心もホッとするよ うな優しい味わいをご賞味ください。

#### メニュー内容 ------

コンブシト(昆布タレの団子)

アマム(豆やいなきびの入った炊き込みご飯)

- ユックオハウ(鹿肉入りの汁物)、もしくはチェプオハウ(鮭入りの汁物) カパチェプルイベ(凍らせたまま薄切りにしたヒメマスの刺身)
- ラタシケップ(かぼちゃの和え物) メフン(鮭の腎臓の塩辛)

# 『プレミアムな半日プラン

参加料金 大人·子供共に 1名 ¥14,600(稅込)

プレミアムな半日プラン「アイヌガイドと一緒にアイヌ文化を体 験!体感!半日プラン」は、ツアープログラム「森の時間」・「創る 時間(木彫体験)」・「食の時間」を合わせ、さらに伝統的家屋「チセ」 の中で囲炉裏を囲み行うアイヌの伝統儀式「カムイノミ」の体験を加 えた、アイヌ文化を満喫できるプレミアムなコースです。自然、手 仕事、食、儀式のそれぞれの角度からアイヌ文化を体験することに よって、より深くアイヌのことを理解していただけることでしょう。

催行期間 | 6月~翌3月

所要時間 | 約4時間

開始時間 | 10:20~ 対象年齢 | 小学生以上

催行人数 | 最少催行人数2名(定員15名) 料金に含ま | ガイド料、体験料、昼食代、

持 ち 物 | 動きやすい服装、靴(冬期は防寒着)、雨具など

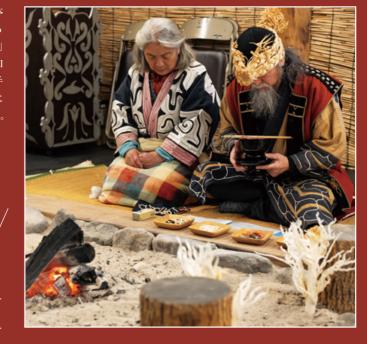
① 阿寒湖アイヌシアター イコロ 集合 ③ アイヌ料理の昼食

④ チセで行うカムイノミ体験 5 木彫体験

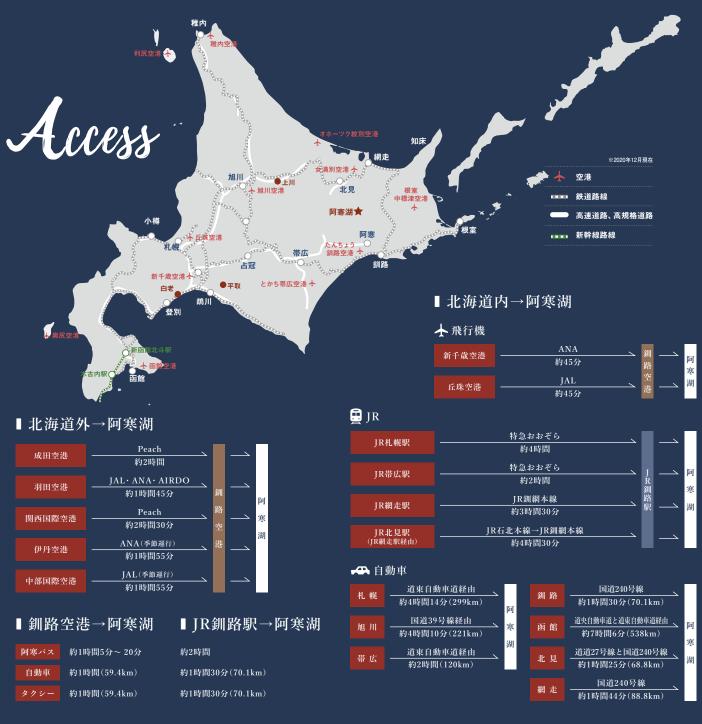
⑥ 阿寒湖アイヌシアター イコロ 解散



※「プレミアムな半日プラン」のみ、 お申し込みは上記QRコードのリンク先となります。









ツアーの詳細・ご予約はHPをご覧ください。 (ブレミアムな半日ブランを除く) https://anytimeainutime.jp

阿寒アイヌ工芸協同組合

中込み・お問い合わせ

北海道釧路市阿寒町阿寒湖温泉4丁目7-84 TEL:0154-67-2727 FAX:0154-67-2657



■その他、阿寒湖関連のおすすめ情報

「Anytime, Ainutime!」ツアーの前後に合わせて ご観覧いただくと、よりアイヌ文化に関する知識が深まります。







※「プレミアムな半日プラン」のお申し込みは、異なります。前ページをご参照ください。